

ATTENTION!

Parishioners and Friends of St. Gregory Church
may sponsor the weekly issue of the Sunday Bulletin.
For details, please contact
the parish office at 626-449-1523.



ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՒՆ

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցու Ծխականներն ու
Բարեկամները կրնան հովանավորել
Եկեղեցու շաբաթական թերթիկը
Մանրամասնություններու համար հեռաձայնել
Եկեղեցու Գրասենեակը՝ 626-449-1523 թիւով

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00 a.m.-4:00 p.m.
Եկեղեցու գրասենեակի ժամեր:
Գշ. - Ծբ. 9:00 կ.ա. - 4:00 կ.ե.

St. Gregory Armenian Church Hall Rentals

Եկեղեցու «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն

Yegavian and Geragos Halls are available for your

- ❖ Weddings Հարսանիքներ
- ❖ Baptism Կնունքներ
- ❖ Birthdays Տարեդարձներ
- ❖ Anniversaries Հոգեճաշեր
- ❖ Hokejash and any other occasion Ելալն

For more info, please call:

Vahe Charkhution 562-715-8730.

Մանրամասնութեան Համար Հեռաձայնել՝
Վահէ Չարխրութեանին՝ 562-715-8730 թիւով



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin

Կիրակի, 8 Ապրիլ 2012

ՏՕՆ՝ Սրբ. ՅԱՐՈՒԹԵԱՆ
Քրիստոս Յարեալ Ի Մեռելոց
Սուրբ Պատարագ՝ կ.ա. ժամը 10:30ից

Հոգեւոր հովիւ՝

Տէր Սարգիս Ա. Քհնյ. Փետրոյեան
Քարոզ՝ կ.ա. ժամը 11:30ից



Sunday, April 8, 2012

EASTER

“Krisdos Haryav Ee Merelots”

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan, Pastor
Spiritual Message 11:30 a.m.

*Welcome to our visitors! Our Family of parishioners joyfully
invites you to make St. Gregory parish your spiritual home.*

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 • Tel. 626-449-1523 • Fax: 626-449-7039
E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com • www.saintgregoryarmenianchurch.com

THE MISSION STATEMENT OF ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH

The parish of St. Gregory Armenian Apostolic Church is a fellowship of Christians committed to proclaiming Christ's Gospel of salvation through:

1. Worship
2. Education
3. Witness
4. Service
5. And a common life in Christ as expressed in the

sacraments and heritage of the Apostles and Church Fathers. We invite you to know God through Evangelism of Orthodox Christianity, education of God's people through discipleship and demonstration of God's love through service as we strive to make Christ's presence through The Armenian Church significant in the lives of the Faithful.

Աբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Եկեղեցու Առաքելութիւնը

Աբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցու ծովաբն յանձնառու է Քրիստոսի Փրկութեան բարի լուրը տարածելու հետեւեալ միջոցներով:

1. Պաշտամունքով
2. Ուսուցումով
3. Վկայութեամբ
- 4 Ծառայութեամբ
5. Եւ Քրիստոսի կեանքով որ նկարագրուած է խորհուրդներու միջոցաւ առաքելներու եւ եկեղեցու հայրերու կողմէ:

Մենք կը հրաւիրենք ձեզ ճանաչելու Աստուծոյ Լուսավորչութիւնը՝ Քրիստոնէական Աւետարանչութեամբ, ուսուցանելու հաւատացեալներու Աստուծոյ սիրոյ ապացոյցը՝ ծառայութեամբ, որպէսզի Աստուծոյ ներկայութիւնը հայկական եկեղեցու միջոցաւ ըլլայ յատկանշական՝ հաւատացեալներուն կեանքէն ներս:

St. Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council	Richard Mushegain	909 578 48 65
Ladies Society	Joan Meymarian 626 794 6771
Men's Forum	Berj Gourdikian 626 355 87 80
Friendship Club	Isabel Kouyoumjian 626 446 60 58
A.C.Y.O Seniors	Armand Yerjanian 626-354-2909
Choir Director	Elise Tashjian 626 356-9208
Hovsepien School	Office 626 578 13 43
Hovsepien School	Shakeh Haroutiounian 818 437 0229
Saturday School	Norayr Dadouryan 626 683 72 11
Sunday School	Marguerite Hougasian	. . . 626 351 81 37

This Week

Wed 04/11/12 . St. Gregory Friendship Luncheon	12:00p.m.
Thu 04/12/12 . . St. Gregory Men's Forum Dinner	7:00p.m.
Sat 4/14/12 . . . St. Gregory Saturday School	10:00a.m.
Sun 4/15/12 . . . St. Gregory Sunday School	11:00a.m

Coming Events

Wed 04/18/12 . St. Gregory Ladies Society Luncheon . . .	12:00p.m.
Fri 6/22/12. . . . St. Gregory Hovsepien School Graduation .	5:00p.m.

**Երգչախումբը պէտք ունի նոր երգողներու
Հետաքրքրուողները հաճին դիմել
Էլիզ Թաշճեանի՝ Երգչախումբի ղեկավարին**

**The Choir needs new singers
If you are interested please see Elise
Tashjian the Choir Director**

Easter Offerings:

The Armenian Church of ST. Gregory, received Youghakin donations from the following faithful:

Mari Alexanian	Yeranouhi Avasapian
Vatchakan & Annie Babikian	Garbis & Shake Balekjian
Gregory Chalekian	Varoujan & Maria Charkhdian
Margaret Dadourian	Heratch Doumanian
George & Flora Dunaian	Howard & Dorothy Emirhanian
Mihran Garabedian	Marina Guevrekian
Mary Guiragossian	Clarisse Hanna
Seda Hovsepien	Vasken & Nova Imasdounian
Evelyn Jandegian	Diana Kebabjian
Khajag & Arpy Konialian	Vehanouch Kouchkrian
David Maseredjian	Harry & Mary Matosian
Isabelle Melkesian	Kathleen Meymarian
Joan Meymarian	Albert Meymarian
Dikranouhie Mouradian	Hilda Murachanian
Gary Nakashian	Nishan Odabashian
Siranouche Oknayan	Alis Panosian
Raffi Saghetian	Arto & Marie Sevajian
Khatchig Tashjian	Khatchig & Hilda Tashjian
Richard & Alice Toukdarian	Pateel Tufenkjian
Vartouhi Yaghlegian	Marguerite & Virginia Hougasian

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային հեռախօսները եկեղեցի մտնելէն առաջ:

ATTENTION

Please turn off your cell phone when entering the church.

Գործք. (Acts.) 1:15-26

Համբարձումէն քանի մը օրեր ետք, երբ շուրջ հարիւր քսան հաւատացեալներ հաւաքուեր էին, Պետրոս ոտքի ելլելով ըսաւ, Եղբայրներ, պէտք է կատարուեր Սուրբ Գրգին մէջ գրուածը, այն ինչ որ նախօրոք Սուրբ Հոգին ըսեր էր Դաւիթի բերանով՝ Յուդային մասին, որ Յիսուսը ձերբակալողներուն առաջնորդողը եղաւ: Յուդայ մեր խումբէն էր, մեզի պէս առաքելական ծառայութեան համար ընտրուած: Բայց իր անիրաւ մատնութենէն ետք, որուն վարձքով ազարակ մը գնեց, երեսնիվայր ինկաւ այնտեղ եւ փորը ճեղքուելով՝ փորոտիքը դուրս թափեցաւ: Բոլոր Երուսաղէմացիները այս մասին իմացան, եւ այս պատճառով ալ այդ ազարակը իրենց բարբառով «ակեղդամա» այսինքն՝ «Արեան ազարակ» կը կոչեն: Արդ, Սաղմոսներու գրքին մէջ գրուած է. «Թող անոր տունը ատերակ մնայ, եւ մարդ հոն չի բնակի» իսկ ուրիշ տեղ մը կ'ըսէ. «Իր պաշտօնը ուրիշ մը թող առնէ»: Այստեղ կան մարդիկ, որոնք միշտ մեր հետը եղած են Տէր Յիսուսի երկրաւոր առաքելութեան ամբողջ տեսողութեան, Յովհաննէսի ձեռքով անոր մկրտութենէն մինչեւ երկինք համբարձման օրը: Ասոնցմէ մէկը պէտք է որ տասներմէկիս միանայ՝ Քրիստոսի յարութեան վկայ ըլլալու համար:

Այս ատեն հաւատացեալները երկու հոգի ներկայացուցին. Բարասաբա կոչուած Յովսէփը որ Արդար անուանուեցաւ, եւ Մատաթիան: Ապա հետեւեալ աղօթքը ըրին. «Դու, Տէր, որ կը ճանչնաս բոլոր մարդոց սիրտերը, ցոյց տուր մեզի թէ այս երկուքէն որ մէկը կ'ընտրես առաքելական այս պաշտօնին համար, որմէ Յուդան ինկաւ՝ ինք իր ճամբան երթալու համար»: Ապա երկու անուններուն վրայ վիճակ ձգեցին: Վիճակը Մատաթիային ելաւ եւ ան տասներմէկ առաքելներուն կարգին դասուեցաւ:

Mark
(Մարկ․) 16:1-8

When the Sabbath was over, Mary Magdalene, and Mary the mother of James, and Salome bought spices, so that they might go and anoint Him. And very early on the first day of the week, when the sun had risen, they went to the tomb. They had been saying to one another. "who will roll away the stone for us from the entrance to the tomb?" When they looked up, they saw that the stone, which was very large, had already been rolled back. As they entered the tomb, they saw a young man, dressed in a white robe, sitting on the right side; and they were alarmed. But he said to them, "Do not be alarmed; you are looking for Jesus of Nazareth, who was crucified. He has been raised; he is not here. Look, there is the place they laid him. But go, tell his disciples and Peter that he is going ahead of you to Galilee; there you will see him, just as he told you. "So they went out and fled from the tomb, for terror and amazement had seized them; and they said nothing to anyone, for they were afraid. "

And all that had been commanded them they told briefly to those around Peter. And afterwards Jesus himself sent out through them, from east to west, the sacred and imperishable proclamation of eternal salvation.

SUPPORT

**ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH VIA
PURCHASING STONES**

Your kind and generous donation of \$200 per stone will benefit St. Gregory Armenian Church immensely. Feel free to consult parish council members about purchasing stones.



CULTURAL COMMITTEE OF THE WESTERN DIOCESE
Under The Auspices of His Eminence
ARCHBISHOP HOVNAN DERDERIAN Primate
Presents

Sacred Concert

“Մրբազան Համերգ”

In commemoration of April 24

Sunday, April 22, 2012 at 6:00 P.M

St. Leon Armenian Cathedral

3325 North Glenside Blvd., Burbank, CA 91504

St. Leon Cathedral Choir

Khatchadourian Choir

Anabit Grigorian - Soprano

Nune Avedissian - Recitation

Meri Avetisyan - Recitation

Ani Quartet

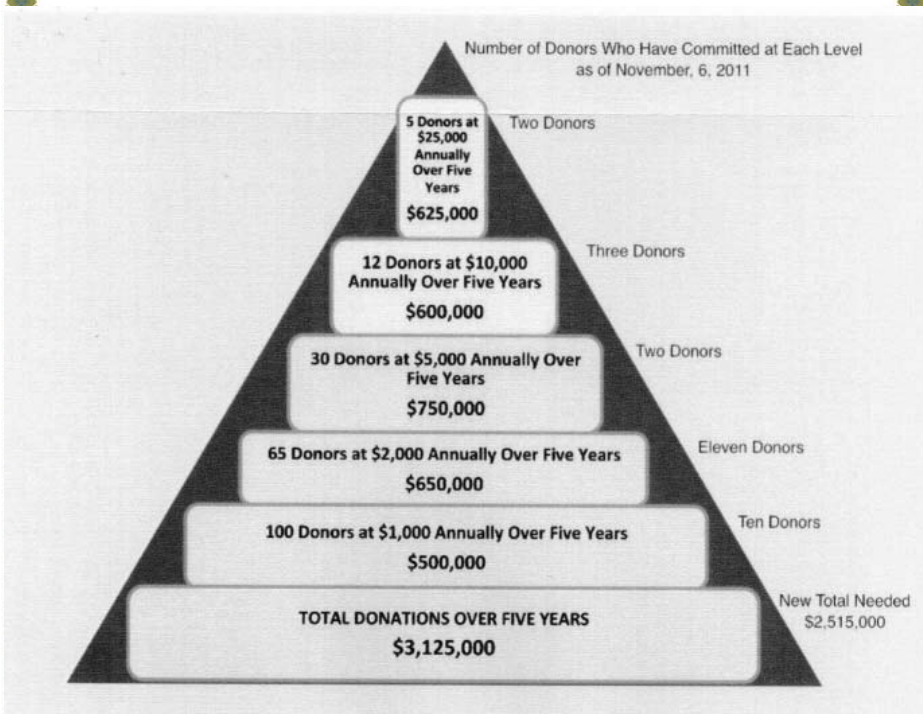
A.G.B.U. Vatche and Tamar Manougian High School Choir Free Admission

A Vision For St. Gregory: Honoring the Past - Building the Future

Our "Visionary" effort was launched in honor of the 65th Anniversary of St. Gregory Armenian Church and will continue with the goal of securing the financial well being of our parish. It was introduced at our Kick-Off Luncheon with great success! We raised over \$610,000!! This was a true testament to the generosity and compassion of our church community.

Here is an updated look at where we stand with our efforts as of November 6th. Our original pyramid is depicted along side the commitments that have been made shown on the right, outside of the pyramid. We are one-fifth of the way there!

Spread the news to others for them to join our mission. It will only succeed if we have the support of our whole community. If you have not done so already, please fill out the enclosed form and help us in this crucial effort to secure the future of our parish.



ANNOUNCEMENTS

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the parish council.

ՀՈԳԵՀԱՆԳՍՏԵԱՆ ԽՆԴՐԱՆՔՆԵՐ

Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինջեւ Հինգշաբթի Կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել թերթիկին մէջ:

REQUIEM SERVICE (HOKEHANKISD)

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin.

Altar Candles & Flowers

- Marguerite & Virginia Hougasian have donated the two Pascal Candles in memory of their parents Joseph & Victoria Hougasian and their grandparents Kosrof & Surpoohi Yagoobian and the Yagoobian Family and Hairabed and Baizar Hougasian and the Hougasian Family.
- Altar flowers are donated by the Kevorkian Family.

ST. GREGORY SATURDAY SCHOOL

Children & Adults are welcomed to learn

- ◆ Armenian language,
- ◆ History,
- ◆ Music, and
- ◆ Culture.

IMPORTANT NOTICE

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

Easter Sunday

Resurrection of Our Lord and Savior Jesus Christ

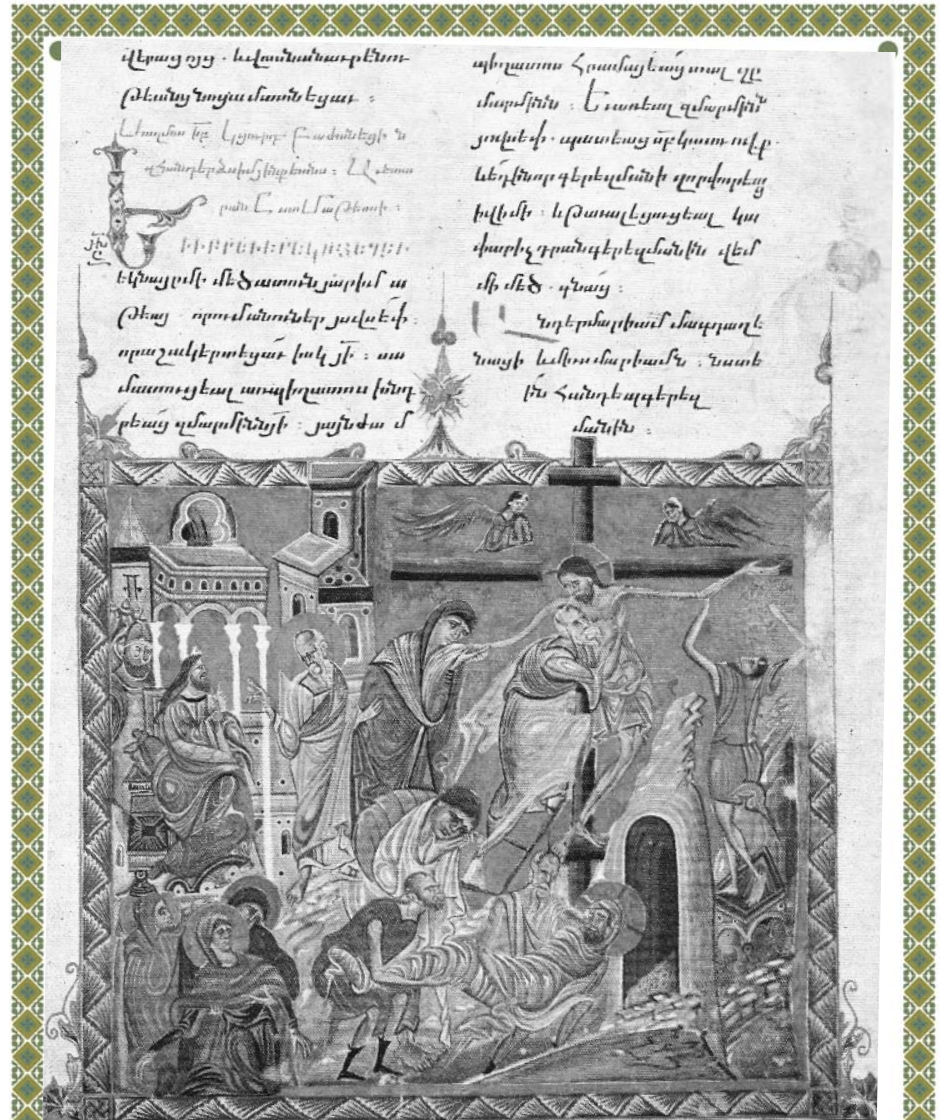
In the center of our liturgical life, in the very center of that time which we measure as a year, we find the Feast of the Resurrection of Our Lord and Savior Jesus Christ. Resurrection is the appearance in this world, completely dominated by time (and therefore by death), of a life that will have no end. The one who rose again from the dead does not die anymore. In this world of ours, there appeared one morning someone who is beyond death and yet in our time. Thus, Resurrection is the central theme of Christianity and it has been preserved in its purity in the Armenian Orthodox tradition.

The center, the day that gives meaning to all days and therefore to all time, is that yearly commemoration of Christ's Resurrection at Easter. This is always the end and the beginning. We are always living after Easter, and we are always going toward Easter. Easter is the earliest Christian feast. The whole tone and meaning of the liturgical life of the Church is contained in Easter, together with the subsequent fifty-day period, which culminates in the Feast of Pentecost, the coming down of Holy Spirit upon the Apostles. If we have a message, it is that message of Easter joy, which finds its climax on Easter night. When we hear, "Christ Is Risen," then the night becomes in the terms of St. Gregory of Nyssa, "lighter than the day." This is the secret strength, the real root of the Christian experience. Only within the framework of this joy can we understand everything else.

ԿԱՐԵՒՐ ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մնալ եկեղեցի Կիրակի օրուան արարողութեան ընթացքին մինչեւ վերջ ի յարգանք այն ընտանիքներուն, որ հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրած են: Հոգեհանգստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր ննջեցեալներուն համար է: Հաճեցէք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Աբ. Աւետարանը:

Հոգեւոր Հովիւ



Հայկ. Մանրանկարչութիւն՝ Խաչէն վար առնել եւ Թաղում Թորոս Ռոսլին, 1288, Մատենադարան
The Descent from the Cross and the Entombment
Toros Roslin, 1288, Madenataran

**PLEASE REMEMBER
THE CHURCH
IN YOUR WILL**



ԱՐԵՒՄՏԵԱՆ ԹԵՄԻ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՅԱՆՁՆԱԽՈՒՄԲԸ

Բարձր Հովանաորությամբ
Գերշն. Տ. ՅՈՎՆԱՆ ԱՐՔ. ՏԵՐՏԵՐԵԱՆԻ
Առաջնորդ

Կը հրահիղե Ձեզ

«Մրբազան Համերգ»ի

Ի յիշարակ Ապրիլ 24-ի

Կիրակի, Ապրիլ 22, 2012, երեկոյեան ժամը 6:00-ին

Սր. Ղեւոնդեանց Մայր Տաճարին մէջ
3325 N. Glenoaks Blvd., Burbank CA 91504

Համերգին իրենց մասնակցութիւնը կը բերեն

Մայր Տաճարի Երգչախումբը
Խաչատուրեան Երգչախումբը
Անահիպ Գրիգորեան - Մովսիս
Նունէ Աւետիսեան - Ամմունք
Մէրի Աւետիսեան - Ամմունք
«Անի» Զառեակ

ՀԲԸՄ Վաչկ և Թամար Մանուկեան Երկրորդ Կրթ. Երգչախումբ
Սուրբ Ազար

Երբ Կը Տօնուի Ս. Զատիկը

Գիտական ուսումնասիրութիւններ ճշգրտած են Յիսուսի խաչելութեան եւ Սր. Յարութեան պատմական Թուականները. Յիսուս խաչուած է Գողգոթա լեռան վրայ 30 թուականի Ապրիլ 7, հրէական Պասեփ Ուրաթ օրը: Կը մահանայ՝ կե. ժամը 3-ին:

Առաջին երեք դարերուն, Սր. Յարութիւնը տօնուած է նոյն ատեն հրէական Պասեփին հետ, որ հրեաներու Եգիպտոսէն ելքը, կամ գերութենէն ազատագրուելու կրօնագգային պատմական դէպքին յիշատակութիւնն է: Սր. Յարութիւնը նշելու օրը կամ տօնախմբութիւնը կը մնար վեճի առարկայ: Այդպէս, չորրորդ դարուն, Նիկիոյ տիեզերական ժողովն է- 325 Թուին-, որ որոշում կ'անէ Սր. Յարութիւնը տօնել մէկ շաբաթ անց հրէական Պասեփէն, որ իր կարգին շարժական տօն էր: Որոշումը դաւանագիտական հարց չէր:

Այդ թուականէն սկսեալ կը կիրարկուի բոլոր եկեղեցիներուն կողմէ իբր տոմարագիտական ընդունելի լուծում:

Սր. Յարութիւնը անպայման պէտք է տօնուի Կիրակի Օրով: Իսկ այդ Կիրակին՝ կը ճշդուի նկատի առած գարնանամուտին կամ Մարտի 21-էն վերջ եկող լուսնի լրումը:

Ուրեմն, Մարտ 21-էն ետք, երբ լուսինը իր լրումին կը հասնի, անմիջապէս անոր յաջորդող կիրակին՝ կը նկատուի Սր. Յարութեան Կիրակի: Այս տուեալներով, Զատիկը կրնայ տարուբերիլ Մարտի 22-էն մինչեւ Ապրիլ 25-ը, առաւելագոյնը 35 օրուան միջոցով կամ շարժականութեամբ:

Որոշ է ուրեմն, որ Տօնը շարժական է: Այդ պատճառով, բոլոր այն տօները, որոնք իմաստով առնչուած են Սր. Յարութեան, կը կանխեն կամ կը հետեւին անոր, ամէն տարի կենթարկուին զուգահեռ փոփոխութիւններու: Այդպիսի տօներն են՝ Առաջաորաց Բարեկենդանէն մինչեւ Վարդավառ կամ Այլակերպութիւնը, որոնց ընդհանուր միջոցն է 24 շաբաթ կամ 168 օր:

Շնորհաւորութեան օր է՝ Յարութիւն, Արթին, Յարութ անուն կրողներուն համար: Ընտանիքներ զայն կը նշեն ճիշտ Սեղաններով եւ ուրախութեամբ

Սբ. Գրիգոր Լուսավորիչ
Հայց. Եկեղեցույ Փասատինացի
Մարդկանց Ասուլիսի Յանձնախումբ

(Տիկիներուն Եւ Ընտանիքներուն Մասնակցութիւնը
Միշտ Յանկալի Է)

Ամսական Ընթրիքի Հաւարոյթ
Հինգշաբթի, Ապրիլ 12, 2012 Ժամը 7:00-ից

Բանախօս՝
Քրիս Շահինեան

Chairman of the Armenian Coalition
City of Pasadena



Նիւթ՝
**Armenian Affairs in
Pasadena Government**

Սբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցույ Եկատեան Սրահին Մէջ
2215 E Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107
Ընթրիքի Նուէր՝ \$15

Տեղեր ապահովելու համար հեռաձայնել՝
Պրն. Խաժակ Գոնիալեանի: 626-351-0216
Պրն. Արտաշ Կուրտիքեանի: 626-399-1914
Եկեղեցույ գրասենեակ «Վերային»: 626-449-1523

Կը խնդրենք որ քաջալերեք մեր կազմակերպութիւնն ու
եկեղեցին՝ ըլլալով մեր հովանաւորներէն մէկը:
Շնորհակալութիւն

St. Gregory the Illuminator
Armenian Apostolic Church of Pasadena

Men's Forum

(Ladies & Families Are Always Welcome)

Monthly Dinner Meeting
Thursday, April 12, 2012 - 7:00p.m.

Speaker
Chris Chahinian

Chairman of the Armenian Coalition
City of Pasadena



Subject:
**Armenian Affairs in Pasadena
Government**

At Yegavian Hall
St. Gregory the Illuminator Armenian Apostolic Church
2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107
Donation \$15

R.S.V.P. Mr. Khajag Konialian: 626-351-0216
Mr. Art Gourdikian: 626-399-1914
Church Office (Vera): 626-449-1523

Support our Organization & Church by being one our sponsors.
THANK YOU